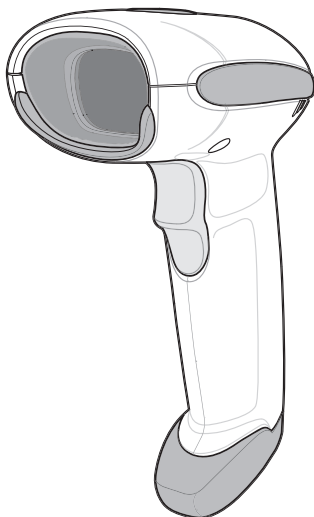




Symbol LS4208

Guide utilisateur



© 2007-2010 MOTOROLA, INC. Tous droits réservés.

Motorola se réserve le droit de modifier tout produit afin d'en améliorer la fiabilité, la fonction ou le design.

Motorola décline toute responsabilité résultant ou liée à l'application ou à l'utilisation du produit, circuit ou de la présente application.

Aucune licence n'est concédée, expressément ou par répercussion, par fin de non-recevoir, ou par tout autre brevet ou droit de propriété industrielle, couvrant ou relatif à toute combinaison, système, appareil, machine, matériel, méthode ou procédé pour lesquels les produits Motorola seraient utilisés. Il existe une licence implicite pour les équipements, les circuits et les sous-systèmes contenus dans les produits Motorola.

MOTOROLA, le logo M stylisé, Symbol et le logo Symbol sont des marques déposées de Motorola, Inc. Les autres noms de produits mentionnés dans ce manuel peuvent être des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs et sont reconnues dans le présent manuel.

Motorola, Inc.

One Motorola Plaza

Holtsville, N.Y. 11742-1300

<http://www.motorola.com/enterprisemobility>

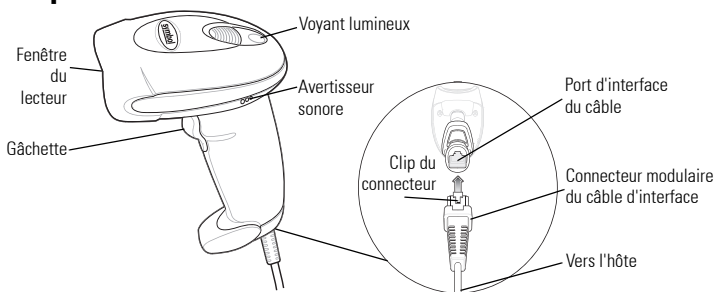
Garantie

Pour consulter la déclaration de garantie du matériel Motorola complète, allez à l'adresse suivante: <http://www.motorola.com/enterprisemobility/warranty>

Introduction

Grâce à d'excellentes performances de lecture et à une ergonomie optimale, le scanner Symbol LS4208 bénéficie du meilleur rapport qualité/prix sur le marché des scanners légers. En outre, ses deux configurations (mode portable ou mains libres avec support) lui confèrent un confort et une facilité d'utilisation inégalés. Avant de programmer le scanner, scannez le ou les codes à barres appropriés, à partir de la [page 8](#), pour communiquer avec l'ordinateur hôte.

Composants

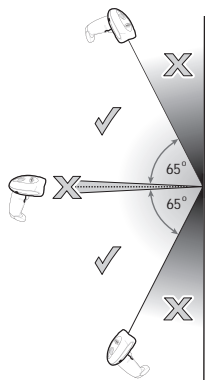


Connexion et déconnexion du câble d'interface

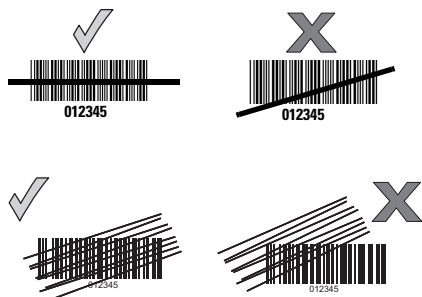
Pour connecter le câble d'interface, insérez le connecteur modulaire du câble d'interface dans le port du câble d'interface.

Pour déconnecter le câble d'interface, débranchez le connecteur modulaire du câble installé en appuyant sur le clip du connecteur à l'aide d'un tournevis.

Visée



Lecture



Définition des bips sonores

Le scanner émet différentes séquences sonores pour informer l'utilisateur de l'état général de fonctionnement et de lecture. Le tableau ci-dessous présente la liste des bips sonores utilisés durant la lecture et la programmation du scanner.

Séquence sonore	Indication
Utilisation standard	
Volume du bip sonore faible/moyen/élevé	Mise en marche.
Bip sonore court de forte intensité	Code à barres décodé (si le bip sonore de décodage est activé).
4 bips sonores longs de faible intensité	Une erreur de transmission a été détectée sur un symbole lu. Les données sont ignorées. Ce problème survient lorsqu'une unité n'est pas configurée correctement. Vérifiez le réglage des options.
5 bips sonores de faible intensité	Erreur de format ou de conversion.
Bip sonore faible/élevé/faible	Erreur de transmission ADF.
Bip sonore élevé/élevé/élevé/faible	Erreur de réception RS-232.

Séquence sonore	Indication
Lecture des codes de paramétrage	
Bip sonore court de forte intensité	Entrée appropriée scannée ou séquence de menus appropriée effectuée.
Bip sonore faible/élevé	Erreur de saisie, code à barres incorrect ou code « Annuler » scanné, saisie erronée, séquence de programmation incorrecte du code à barres ; reste en mode de programmation.
Bip sonore élevé/faible	Paramètre de clavier sélectionné. Saisissez une valeur à l'aide du clavier de codes à barres.
Bip sonore élevé/faible/élevé/faible	Sortie du programme réussie avec modification du réglage des paramètres.
Bip sonore faible/élevé/faible/élevé	Espace de stockage des paramètres de l'ordinateur dépassé. Lire la section Paramètres par défaut à la page 8 .
Mise en mémoire tampon du Code 39	
Bip sonore élevé/faible	Les nouvelles données du Code 39 ont été saisies dans la mémoire tampon.
3 bips sonores longs de forte intensité	La mémoire tampon du Code 39 est saturée.
Bip sonore faible/élevé/faible	La mémoire tampon du Code 39 a été effacée ou une suppression ou transmission de mémoire tampon a été tentée.
Bip sonore faible/élevé	Transmission réussie des données en mémoire tampon.
Spécifique au système hôte	
USB uniquement	
4 bips sonores courts de forte intensité	Le scanner n'a pas terminé l'initialisation. Attendez quelques secondes puis recommencez.
Le scanner émet un bip de mise en marche après avoir lu un périphérique de type USB.	La communication avec le port doit être établie avant que le scanner ne puisse fonctionner au maximum de sa puissance.

Séquence sonore	Indication
Ce bip de mise en marche se produit à plusieurs reprises.	Il se peut que le port USB force le scanner à s'activer ou se désactiver à plusieurs reprises. Cette situation est normale et se produit généralement lorsque l'ordinateur est redémarré à froid.
RS-232 uniquement	
1 bip sonore court de forte intensité	Un caractère de type <BEL> est reçu et les bips sonores sont activés pour <BEL>.

Définition des voyants lumineux

Outre les séquences sonores, le scanner communique avec l'utilisateur via l'affichage de voyants lumineux de deux couleurs. Le tableau ci-dessous définit les couleurs des voyants qui s'affichent durant la lecture.

Voyant lumineux	Signification
Eteint	Le scanner n'est pas alimenté ou le scanner est en marche et prêt à fonctionner.
Vert	Un code à barres a été décodé.
Rouge	Erreur de transmission des données ou dysfonctionnement du scanner.

Dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions possibles
Rien ne se passe lorsque la gâchette est enclenchée.	Le scanner n'est pas alimenté.	Vérifiez l'alimentation. Assurez-vous que l'alimentation est connectée si la configuration du scanner requiert une source d'alimentation.
	Les câbles d'interface/d'alimentation ne sont pas bien connectés.	Vérifiez que le câble est bien connecté.
Le laser s'allume mais le symbole n'est pas décodé.	Le lecteur n'est pas programmé pour le type de code à barres approprié.	Assurez-vous que le scanner est programmé pour lire le type de code à barres scanné. Reportez-vous au Guide de référence produit du Symbol LS4208, p/n 72E-69413-xx, pour de plus amples informations.
	Le code à barres est illisible.	Vérifiez que le symbol n'est pas abîmé. Essayez de scanner d'autres symboles du même type.
	La distance entre le lecteur et le code à barres est incorrecte.	Rapprochez ou éloignez le scanner du code à barres.
Le symbol a été décodé mais n'a pas été transmis à l'ordinateur.	Le scanner n'est pas programmé pour le type d'ordinateur approprié.	Scannez le type de code à barres approprié à l'ordinateur.
Affichage inexact des données scannées sur l'ordinateur.	Le scanner n'est pas programmé pour fonctionner avec cet ordinateur.	Assurez-vous que l'ordinateur approprié est sélectionné. Vérifiez les paramètres d'hôte du scanner ou les options de modification. Si un port RS-232 est utilisé, veillez à ce que les paramètres de communication du scanner correspondent aux paramètres de l'ordinateur. Si l'émulation clavier est utilisée, veillez à ce que le système soit programmé pour le type de clavier approprié et que la touche de verrouillage des majuscules soit désactivée. Assurez-vous que les options de modification (par ex., conversion UPC-E/UPC-A) sont correctement programmées. Reportez-vous au Guide de référence produit du Symbol LS4208, p/n 72E-69413-xx, pour de plus amples informations.

Codes à barres de paramétrage

Vous trouverez ci-dessous certains des codes à barres les plus fréquemment utilisés.

**REMARQUE**

Pour découvrir d'autres types d'ordinateurs hôtes, reportez-vous au *guide de référence produit Symbol LS4208*, réf. 72E-69413-xx, disponible à l'adresse suivante : <http://www.motorola.com/enterprisemobility/manuals>.

Paramètres par défaut

Scannez **PARAMETRES PAR DEFAUT** pour utiliser les valeurs par défaut de tous les paramètres.



PARAMETRES PAR DEFAUT

Modes de lecture

Scannez le code à barres approprié ci-dessous pour déterminer la trame de lecture.

- **MONOTRAME** - Aucun mouvement vertical de la ligne de lecture (pas de trame).
- **MULTITRAME SMART RASTER** - La ligne de lecture commence en tant que monotrème et se déplace de haut en bas (trames) lorsqu'une lecture partielle de code à barres est détectée ou aucun code à barres n'est détecté 500 ms après le déclenchement de la gâchette.
- **MULTITRAME ALWAYS RASTER** (défaut) - Le tramage (mouvement du haut vers le bas de la ligne de lecture) commence immédiatement.



MONOTRAME



MULTITRAME SMART RASTER



MULTITRAME ALWAYS RASTER (défaut)

Type d'hôte

Si un câble Synapse est utilisé (n° de référence commençant par STlxx-xxxx), il est détecté automatiquement par le scanner et il n'est pas nécessaire de scanner des codes à barres pour activer l'hôte Synapse.

Si une interface USB est utilisée, le scanner détecte automatiquement le port USB et utilise par défaut le type d'interface clavier HID. Voir la [page 12](#) pour sélectionner le type d'ordinateur portable IBM. Reportez-vous au *Guide de référence produit du Symbol LS4208*, p/n 72E-69413-xx, pour trouver d'autres types d'interfaces USB.

Si une émulation clavier, un port RS-232, une émulation crayon, une émulation scanner ou un ordinateur IBM 46XX est utilisé, le type d'ordinateur approprié doit être scanné. Sélectionnez le type ordinateur approprié à partir des codes à barres suivants.

Type d'interface d'émulation clavier



COMPATIBLES IBM PC/AT et IBM PC

Nationalité clavier (codes pays)**AMERIQUE DU NORD (défaut)****Windows FRANCAIS****Win 95/98 FRANCAIS CANADIEN****Windows XP/2000 Français canadien****Windows ALLEMAND**

Nationalité clavier (codes pays)



Windows ESPAGNOL



Windows ITALIEN



Windows SUEDOIS



Windows ANGLAIS (R-U)



Windows JAPONAIS



Windows PORTUGAIS BRESILIEN

Types d'interfaces RS-232



RS-232 STANDARD



ICL RS-232

Types d'interfaces RS-232

NIXDORF RS-232 MODE A



NIXDORF RS-232 MODE B



FUJITSU RS-232



OPOS/JPOS

Types d'interfaces USB

MASQUER EMULATION CLAVIER



IBM HAND-HELD USB

Types d'ordinateurs IBM 46XX

PORT 5B



PORT 9B

Type d'interface de l'émulation crayon



CRAYON SYMBOL

De nombreux hôtes crayon requièrent d'être saisis en tant que données de Code 39. Scannez les codes à barres suivants pour activer ou désactiver la transmission de données vers un hôte crayon en tant que données du Code 39.



**ACTIVER LA CONVERSION EN CODE 39 POUR
L'HOTE CRAYON**



**DESACTIVER LA CONVERSION EN CODE 39 POUR
L'HOTE CRAYON**

Type d'hôte d'émulation du scanner

Scannez le code à barres ci-dessous pour activer l'hôte d'émulation scanner.



ACTIVER HOTE D'EMULATION SCANNER

Retour chariot/Saut de ligne

Pour ajouter un retour chariot/saut de ligne à toutes les données transmises, scannez les codes à barres ci-dessous dans l'ordre indiqué. Pour annuler cette opération, scannez le code à barres **PARAMETRES PAR DEFAUT** à la [page 8](#) ou reportez-vous au *Guide de référence produit du Symbol LS4208*.



OPTIONS DE LECTURE



<DATA><SUFFIX>



ENTER

Recommandations ergonomiques



ATTENTION pour éviter ou minimiser le risque potentiel d'une blessure ergonomique, respectez les recommandations suivantes. Consultez votre responsable local de l'hygiène, de la santé et de la sécurité, pour vous assurer que vous respectez les programmes de sécurité de votre entreprise, qui ont pour but d'éviter toute blessure d'employé.

- Réduisez ou éliminez les mouvements répétitifs
- Maintenez une position naturelle
- Réduisez ou éliminez la force excessive
- Conservez à portée de main les objets fréquemment utilisés
- Effectuez toutes les tâches à une hauteur correcte
- Réduisez ou éliminez les vibrations
- Réduisez ou éliminez la pression directe
- Fournissez des postes de travail réglables
- Prévoyez un dégagement suffisant
- Prévoyez un cadre de travail approprié
- Améliorez les procédures de travail.

Informations réglementaires

Symbol Technologies, Inc., activité Enterprise Mobility (solutions de mobilité d'entreprise) de Motorola, Inc. (« Motorola »). Tous les dispositifs de Symbol sont conçus pour respecter les règles et réglementations dans les lieux où ils sont vendus, et ils sont étiquetés en fonction des besoins.

Tout changement apporté à l'équipement de Symbol Technologies sans l'approbation explicite de Symbol Technologies risque de rendre nulle et non avenue l'autorisation accordée à l'utilisateur d'exploiter cet équipement.

Des versions traduites de certains manuels sont disponibles à l'adresse suivante :

<http://www.motorola.com/enterprisemobility/support>



Alimentation

Utilisez UNIQUEMENT une alimentation par plug-in direct Motorola RÉPERTORIÉE de type 50-14000 (5 Vcc/850 mA) ou PWRS-14000 (5 Vcc/850 mA), étiquetée Classe 2 ou LPS (IEC60950-1, SELV). L'utilisation d'une autre alimentation annule toute autorisation liée à cet appareil et peut être dangereuse.

Verwenden Sie NUR von Motorola GELISTETE Direct Plug-In-Netzteile mit der Typennummer 50-14000 (5 VDC/850 mA) oder PWRS-14000 (5 VDC/850 mA), die als Klasse 2 oder LPS (IEC60950-1, SELV) gekennzeichnet sind. Bei Verwendung eines anderen Netzteils werden alle für das Gerät gewährten Genehmigungen außer Kraft gesetzt, und der Betrieb kann gefährlich sein.

Obligations en ce qui concerne les parasites en radiofréquence



Remarque : cet appareil a été testé et les résultats de ces tests ont révélé qu'il respecte les limites d'un appareil numérique de classe B en conformité avec les règles de la Partie 15 de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les parasites dangereux dans une installation résidentielle. Cet appareil produit, utilise et peut rayonner une énergie sous la forme de radiofréquences et, s'il n'est pas installé et employé en conformité avec les instructions du manuel,

il peut provoquer des parasites dangereux au niveau des communications radios. Cependant, il n'y a aucune garantie que des parasites ne vont pas se produire dans une installation particulière. Si l'appareil provoque des parasites dangereux qui affectent la réception d'un poste de radio ou de télévision, ce que vous pouvez déterminer en mettant hors circuit puis en circuit cet appareil, nous encourageons alors l'utilisateur à essayer de corriger ces parasites en employant au moins l'une des méthodes suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Eloignez l'appareil du récepteur.
- Branchez cet équipement sur la sortie d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consultez le concessionnaire ou un technicien en radio et télévision expérimenté pour obtenir une assistance.

Obligations en ce qui concerne les parasites en radiofréquence - Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

**Marquage et zone économique européenne (ZEE)****Déclaration de conformité**

Symbol Technologies, Inc., déclare par la présente que cet appareil est conforme aux obligations essentielles et autres clauses pertinentes des directives 1999/5/EC, 89/336/EEC et 73/23/EEC. Vous pouvez obtenir une déclaration de conformité en vous rendant sur le site à l'adresse suivante : <http://www.motorola.com/doc>.

Japan (VCCI) - Voluntary Control Council for Interference

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス B 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

This is a Class B product based on the standard of the Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment (VCCI). If this is used near a radio or television receiver in a domestic environment, it may cause radio interference. Install and use the equipment according to the instruction manual.

Appareils lasers

CONFORMES AUX NORMES 21CFR1040.10 ET 1040.11, À L'EXCEPTION DES DÉVIATIONS CONFORMÉMENT À L'AVERTISSEMENT LASER N° 50 DU 24 JUIN 2007 ET AUX NORMES IEC 60825-1 (éd. 2.0) et EN60825-1:2007.

La classification des rayons laser figure sur l'une des étiquettes de l'appareil.

Les appareils à voyant lumineux de classe 1 ne sont pas considérés comme dangereux, à condition de les utiliser pour les activités prévues. La déclaration suivante est nécessaire pour respecter les réglementations américaines et internationales :

**ATTENTION**

l'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux qui sont spécifiés dans ce document risque d'entraîner une exposition dangereuse à des rayons laser.

Les scanners à rayons laser de classe 2 utilisent une diode lumineuse de faible puissance. Comme c'est le cas avec n'importe quelle source lumineuse très brillante, tel le soleil, l'utilisateur doit éviter de regarder directement le faisceau lumineux. Une exposition momentanée à un rayon laser de classe 2 ne présente pas de danger connu.

Étiquetage laser

LASER LIGHT-DO NOT STARE INTO BEAM, CLASS 2 LASER PRODUCT.
LASERSTRAHLUNG - NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN. LASER KLASSE 2.
LUMIÈRE LASER - NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU. APPAREIL À LASER DE CLASSE 2 630-680nm, 1mW



Etiquettes laser



Conformément aux normes IEC60825-1 et EN60825, les informations suivantes sont fournies à l'utilisateur :

ENGLISH

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER LIGHT
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT

DANISH / DANSK

KLASSE 1 LASERPRODUKT
LASERLYF
KLASSE 2 LASERPRODUKT

DUTCH / NEDERLANDS

KLASSE 1 LASERPRODUKT
LASERLICHT
NIET IN STRAAL STAREN
KLASSE 2 LASERPRODUKT

FINNISH / SUOMI

LUOKKA 1 LASERTUOTE
LASERVALO
ÄLÄ TUUJOTA SÄDETTÄ
LUOKKA 2 LASERTUOTE

FRENCH / FRANÇAIS

CLASSE 1 PRODUIT LASER DE CLASSE 1
CLASSE 2 LUMIERE LASER
NE PAS REGARDER LE RAYON FIXEMENT
PRODUIT LASER DE CLASSE 2

GERMAN / DEUTSCH

KLASSE 1 LASERPRODUKT DER KLASSE 1
KLASSE 2 LASERSTRAHLEN
NICHT DIREKT IN DEN LASERSTRAHL SCHAUEN
LASERPRODUKT DER KLASSE 2

CHINESE / 简体中文

1 类 1 类激光产品
2 类 激光
切勿注视光束
2 类激光产品

KOREAN / 한국어

1등급 1등급 레이저 제품
2등급 레이저 광선
이 광선을 주시하지 마십시오.
2등급 레이저 제품

HEBREW

מוצר לייזר רמה 1 רמה 1
אור לייזר רמה 2 רמה 2
אין להביט אל תוך הזרם
מוצר לייזר רמה 2

ITALIAN / ITALIANO

CLASSE 1 PRODOTTO AL LASER DI CLASSE 1
CLASSE 2 LUCE LASER
SE IKKE IND I STRÅLENNON FISSARE IL RAGGIO
PRODOTTO AL LASER DI CLASSE 2

NORWEGIAN / NORSK

KLASSE 1 LASERPRODUKT, KLASSE 1
KLASSE 2 LASERLYS IKKE STIRR INN I LYSSTRÅLEN
LASERPRODUKT, KLASSE 2

PORTUGUESE / PORTUGUÊS

CLASSE 1 PRODUTO LASER DA CLASSE 1
CLASSE 2 LUZ DE LASER
NÃO FIXAR O RAIJO LUMINOSO
PRODUTO LASER DA CLASSE 2

SPANISH / ESPAÑOL

CLASE 1 PRODUCTO LASER DE LA CLASE 1
CLASE 2 LUZ LASER
NO MIRE FJAJAMENTE EL HAZ
PRODUIT LASER DE CLASSE 2

SWEDISH / SVENSKA

KLASS 1 LASERPRODUKT KLASS 1
KLASS 2 LASERLJUS STIRRA INTE MOT STRÅLEN
LASERPRODUKT KLASS 2

JAPANESE / 日本語

クラス1 クラス1 レーザ製品
クラス2 レーザ光線
光線を直視しないでください
クラス2 レーザ製品



Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Български: За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Motorola за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Motorola k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webových stránkách: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Motorola til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Motorola zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Motorola για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.motorola.com/recycling/weee> στο Διαδίκτυο.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Motorola'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Motorola for recycling. For information on how to return product, please go to: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Motorola al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Français: Clients de l'Union Européenne: Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Motorola pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez: <http://www.motorola.com/recycle/weee>.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Motorola al fine di consentire il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Motorola otrreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Motorola, lūdzu, skatiet: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti gražinti utilizuoti į kompaniją „Motorola“. Daugiau informacijos, kaip gražinti gamini, rasite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement termékét a Motorola vállalathoz kell eljuttatni újrahaznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóért látogasson el a <http://www.motorola.com/recycling/weee> weboldalra.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-hajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu ritornati għand Motorola għar-riciklaġġ. Għal aktar taġġir dwar kif għandek tiritorna l-prodott, jekk jogħġbok zur: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Motorola te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg <http://www.motorola.com/recycling/weee> voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Motorola w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Motorola para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Motorola pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Motorola za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka običajite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Motorola na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Suomi: Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Motorola-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Motorola för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Motorola'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Informations d'utilisation

Si vous avez des difficultés à utiliser votre matériel, contactez le responsable technique de vos installations ou l'assistance systèmes. Si le problème se situe au niveau du matériel, ils contacteront le service d'assistance Motorola Enterprise Mobility à l'adresse : <http://www.motorola.com/enterprisemobility/contactsupport>

Pour consulter la dernière version de ce guide, rendez-vous sur le site suivant : <http://www.motorola.com/enterprisemobility/manuals>



MOTOROLA

Motorola, Inc.
One Motorola Plaza
Holtsville, New York 11742, USA
1-800-927-9626
<http://www.motorola.com/enterprisemobility>

MOTOROLA et le logo M stylisé, Symbol et le logo Symbol sont des marques déposées au Bureau américain des marques et brevets. Tous les autres noms de produits ou services sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. © Motorola, Inc. 2010



72E-69411-01FR Révision D - Mai 2010